

IASONAS KAMPANIS / ΙΑΣΟΝΑΣ ΚΑΜΠΑΝΗΣ

**THE TORMENT OF AN ARTIST
ON THE TEMPTATION OF SAINT ANTHONY**



The Temptation of Saint Anthony

Martin Schongauer, c. 1470–1475, engraving



The Torment of Saint Anthony

attributed to Michelangelo, c. 1487–1488, oil and tempera on panel, 47 cm × 35 cm



Anthony the Great (AD 251 – 356) was a Christian monk from Egypt, also known as the Father of All Monks. When Anthony was about 20 years old, as reported by Athanasius of Alexandria, following the gospel exhortation in Matthew 19: 21, he left to live an ascetic life and faced a series of supernatural temptations during his pilgrimage to the desert.

On a late episode of his life, he was ambushed in mid-air by demons, while flying above the desert supported by angels. As Athanasius describes the event, though Anthony was in terrible pain, he responded to the demons:

“If there had been any power in you, it would have sufficed had one of you come, but since the Lord has made you weak, you attempt to terrify me by numbers: and a proof of your weakness is that you take the shapes of brute beasts. If you are able, and have received power against me, delay not to attack; but if you are unable, why trouble me in vain? For faith in our Lord is a seal and a wall of safety to us.”

It is asserted, that around 1487-1488, about when he was 12 or 13 years old, Michelangelo painted his version of ‘The Temptation of Saint Anthony’, an often-repeated religious subject in Western art, as a close copy of an engraving by Martin Schongauer, made a bit more than a decade earlier. Michelangelo added a landscape below the figures, and altered the expression of the saint. However, there is no evidence that this painting was done by Michelangelo.

Ο Αντώνιος ο Μέγας (251 - 356 μ.Χ.) ήταν χριστιανός μοναχός από την Αίγυπτο, γνωστός επίσης ως ο Μέγας Πατέρας του μοναχισμού. Όταν ήταν περίπου 20 ετών, όπως αναφέρει ο Αθανάσιος της Αλεξάνδρειας, ακολουθώντας το κάλεσμα του ευαγγελίου στο Κατά Ματθαίον 19: 21, έφυγε για να ζήσει μια ασκητική ζωή και αντιμετώπισε μια σειρά υπερφυσικών πειρασμών κατά τη διάρκεια του ασκητισμού του στην έρημο.

Το θέμα του έργου βασίζεται σε ένα από τα τελευταία επεισόδια της ζωής του, όπου δέχτηκε ενέδρα στον αέρα από δαίμονες, ενώ πετούσε πάνω από την έρημο υποστηριζόμενος από αγγέλους. Όπως ο Αθανάσιος περιγράφει το συμβάν, αν και ο Αντώνιος βρισκόταν σε τρομερό πόνο, απάντησε στους δαίμονες:

«Αν υπήρχε κάποια δύναμη μέσα σας, θα αρκούσε ένας από εσάς, αλλά αφού ο Κύριος σας έκανε αδύναμους, προσπαθείτε να με τρομάξετε με αριθμούς. Μια απόδειξη της αδυναμίας σας είναι ότι παίρνετε τις μορφές άγριων θηρίων. Εάν είστε σε θέση και έχετε λάβει δύναμη εναντίον μου, μην καθυστερείτε να επιτεθείτε. Αλλά αν δεν μπορείτε, γιατί μάταια με ενοχλείτε; Γιατί η πίστη στον Κύριό μας είναι σφραγίδα και τείχος ασφαλείας για εμάς. ”

Όταν ήταν 12 ή 13 ετών, περίπου το 1487-1488, ο Μιχαήλ Άγγελος ζωγράφιζε την δική του εκδοχή του για το βασανιστήριο του Αγίου Αντωνίου, ένα συχνά επαναλαμβανόμενο θρησκευτικό θέμα στη δυτική τέχνη, ως κοντινό αντίγραφο ενός χαρακτηριστικού έργου του Martin Schoengauer, το οποίο είχε φτιαχτεί λίγο περισσότερο από μια δεκαετία νωρίτερα. Ο Μιχαήλ Άγγελος πρόσθεσε ένα τοπίο κάτω από τις φιγούρες και άλλαξε την έκφραση του αγίου.



The Torment of an Artist on the Temptation of Saint Anthony

Iasonas Kampanis / Ιάσοντας Καμπάνης

acrylics and oil on canvas, wood, fabric / ακρυλικά και λάδι σε καμβά, ξύλο, ύφασμα
(diptych / δίπτυχο) 240 x 100 cm, 240 x 150 cm
2020-2021

installation view / άποψη εγκατάστασης: *Against the Linear*, KEIV project space, Athens, Greece, 2021 (photo: Ioannis Kampanis)